

**\*\*\* English below! \*\*\***

# EL ROBLE VIGOROSO

desde San Marcos, Guatemala



**Comisión Pastoral Paz y Ecología —**

**No. 23, 30 de junio de 2009**



Con este boletín pretendemos comunicarle los acontecimientos y noticias relevantes sobre la minería de metales a cielo abierto en Guatemala y la resistencia de las comunidades en contra de ella. Este boletín se llama el Roble Vigoroso, por la fuerza y el poder de resistencia que tiene este árbol. Cualquier comentario será bienvenido.

**Comisión Pastoral Paz y Ecología (COPAE)**

correo-e: [copae.sanmarcos@gmail.com](mailto:copae.sanmarcos@gmail.com)

<http://www.resistencia-mineria.org>

Si no quiere recibir estos correos, envíe un correo-e indicando que quiere suscribirse.

El informador **no tiene derechos reservados**, entonces nos puede ayudar en esta campaña informativa reenviando este boletín a sus propias direcciones o imprimiéndolo y distribuyéndolo lo más ampliamente posible.

En este Roble:

1. [Editorial] Conflictos en San Marcos
2. Nueva Ley de Minería: Comisión Energía y Minas hace caso omiso a sociedad civil
3. La otra Asamblea: Guatemala 22 de mayo de 2009
4. El Estado favorece a empresarios en Ocós, San Marcos
5. Palo Gordo no quiere la basura de San Marcos
6. Comitancillo celebra 4 años de 'no a la minería'
7. [Opinión] La resistencia, un derecho humano de los pueblos indígenas
8. "Te invitamos a leer"

## **[Editorial] Conflictos en San Marcos**

"Actualmente Guatemala se encuentra en un momento crucial respecto al tema de minería. Los diputados de la Comisión de Energía y Minas del Congreso de la República no han podido llegar a un acuerdo. Eso se debe a las presiones que, al parecer, algunos diputados están haciendo para que el dictamen que la comisión anterior dejara firmado sea nuevamente llevado al pleno. Tampoco han querido escuchar la opinión de los diversos sectores sociales interesados en el tema. Mientras tanto, la conflictividad social y criminalización de la resistencia están aumentando en San Miguel Ixtahuacán, San Marcos. Estamos trabajando en una edición especial del Roble sobre los últimos acontecimientos.

Sin embargo la minería no es el único foco de conflictividad en San Marcos, y desde El Roble informamos de diversos hechos que suceden en el departamento. En esta oportunidad informamos sobre los problemas

que padecen habitantes del municipio de Esquipulas Palo Gordo, San Marcos, debido a un vertedero de basura a cielo abierto que utiliza la Municipalidad de San Marcos en la aldea más pobre y olvidada de Palo Gordo.

También se comparte la lucha de 7 comunidades de Ocos ante el desbordamiento de un río por las acciones de la parte de una empresa que opera en la región.

Desde COPAE apoyamos las diversas luchas de las comunidades por la defensa de su territorio y la vida. Como dijo Monseñor Álvaro Ramazzini: “El más humilde de los Guatemaltecos, el más explotado y marginado, el más enfermo e ignorante, vale más que todas las riquezas de la patria. Y su vida es sagrada e intocable.”

## **Nueva Ley de Minería: Comisión Energía y Minas hace caso omiso a sociedad civil**

El lunes 22 de junio 2009, los diputados de la Comisión de Energía y Minas del Congreso de la República no lograron ponerse de acuerdo con respecto a las modificaciones a la Ley de Minería. Dejaron la evaluación de la iniciativa al pleno del Congreso. Esa ya cuenta con un dictamen favorable emitido el 4 de diciembre de 2008 por Alejandro Sinibaldi, parlamentario del Partido Patriota y ex presidente de la Comisión. Así que, hacen caso omiso a los insumos de la sociedad civil.



La Mesa de Diálogo sobre Minería (conformado por las organizaciones Ceiba, Copae, Madre Selva, Fundaeco y Calas), la Diócesis de San Marcos y otras organizaciones de la Sociedad Civil concluyeron que dicha iniciativa de Ley no contiene ni refleja los aspectos mínimos y fundamentales que deberían de contener una nueva ley.

Durante los últimos meses en varias ocasiones fueron presentados insumos para una nueva ley por parte de la Mesa, la Diócesis de San Marcos y otros miembros de la sociedad civil. En marzo de este año la Mesa de Diálogo informó al presidente de la Comisión de Energía y Minas, que según ella, la discusión del contenido de una nueva legislación que regule la actividad minera en Guatemala tiene que realizarse de manera transparente, pública y accesible a las comunidades en cuyos territorios se proyecta impulsar, o continua realizando, dicha actividad.

**“La Comisión enviará al pleno del Congreso la propuesta tal como quedó con dictamen favorable a finales de enero, sin tomar en cuenta los insumos de la sociedad civil. Esto es una burla.”**

El jueves 11 de junio la Mesa de Diálogo organizó un taller con los diputados de las Comisiones Energía y Minas, Medio Ambiente y Pueblos Indígenas del Congreso, en donde se reafirmó que la aprobación de una nueva Ley de Minería tiene trascendencia a nivel nacional en el ámbito político, económico, social y cultural. Que en todas partes del mundo la minería produce altos impactos sociales y ambientales, y que en Guatemala genera un alto grado de conflictividad en las comunidades y territorios donde se realiza, así como en las que se pretende realizar. Cerca de medio millón de guatemaltecos y guatemaltecos se han

pronunciado a través de las consultas comunitarias rechazando la minería como un modelo de desarrollo inaceptable en sus comunidades.

Durante el taller se presentaron algunas condiciones que se consideran indispensables en la nueva regulación (véase cuadro).

El 13 de mayo pasado, la misma Comisión de Energía y Minas convocó a un taller a las diferentes organizaciones para que dieran sus opiniones y presentaran sus propuestas. El Presidente de la Comisión, Christian Boussinot, aseguró que antes de mandar una propuesta al pleno convocaría de nuevo a la sociedad civil para dar de conocer como quedaría la misma.

Christian Boussinot no solamente no dió seguimiento al taller sino que ahora la Comisión enviará al pleno del Congreso la propuesta tal como quedó con dictamen favorable a finales de enero, sin tomar en cuenta los insumos de la sociedad civil. Esto es una burla de parte del Presidente de la Comisión al esfuerzo que se ha venido dando para llegar a una Ley consensuada por los diferentes sectores. Nuevamente vemos que la democracia de la que tanto hablan los “padres de la patria” se aplica solo cuando conviene a sus intereses.

### **Las condiciones indispensables en la nueva regulación, según la Mesa de Diálogo sobre Minería**

1. Consultas comunitarias. Las consultas son una práctica que contribuye al buen gobierno dentro de las comunidades indígenas; pero también son un derecho reconocido por el Estado guatemalteco cuando ratificó el Convenio 169 de la OIT y que reguló, posteriormente, dentro del Código Municipal vigente. Las mismas deben realizarse sobre la base de información clara, análisis de costo-beneficio desde una perspectiva social y deben ser vinculantes; lo que implica que el Estado tiene la obligación de responder a la voluntad manifestada por los pueblos indígenas en el marco de estos procesos.
2. Agua. El uso del agua debe prevalecer como un bien público. Las comunidades nunca deberían ser privadas de su acceso al agua, en aras del beneficio de particulares. Siempre y cuando no afecten la calidad y el acceso de las comunidades a este bien natural, las Empresas podrán utilizarlo haciendo el debido pago por su uso, mediante el canon que corresponde. Nunca debe haber actividad minera en zonas de recarga hídrica.
3. Regulaciones ambientales. Las empresas deben ser obligadas a evitar la contaminación y las prácticas ruinosas. Se requieren regulaciones y controles ambientales más estrictos que los existentes en la actualidad, particularmente para el transporte y manejo de sustancias tóxicas. Por ser la actividad minera de ejecución sucesiva, las empresas que cuentan con licencias de explotación vigentes, deberán cumplir con las disposiciones de la nueva ley de minería en cuanto al control de sus actividades de explotación. En ningún momento los accidentes mineros se pueden convertir en deuda pública.
4. Evaluaciones ambientales. Guatemala requiere una Evaluación Ambiental Estratégica de todo su territorio, como requisito previo a desarrollar una Política Minera Nacional. Posteriormente, para cada región específica donde se considere otorgar licencias mineras, deberán realizarse estudios socioambientales que incluyan la disponibilidad y consumo de agua; y debería obligarse a la aprobación de estudios de impacto ambiental para cada caso particular, previo a cualquier actividad minera. Dichos estudios deberían ser cuidadosamente analizados por el MARN, asegurando que los funcionarios que pretendan aprobar EIA con irregularidades sean sujetos a sanciones administrativas y penales. Debe asegurarse el libre acceso a la información gratuita de informes que contiene los EIA. El período para presentar alguna oposición debe ser como mínimo, seis meses para que haya suficiente tiempo para revisarlo.

5. Monitoreo ambiental. Debe quedar claramente establecida la obligatoriedad de realizar monitoreo ambiental estricto y periódico para cada caso, independiente de las empresas, bajo control del MARN y con observación internacional (científicos y académicos independientes). Así mismo, es importante que se reconozca el derecho de la sociedad civil de realizar sus propios sistemas de monitoreo. Para lograr que el Estado cumpla como es debido su obligación de monitoreo ambiental, se debe fortalecer el MARN, incrementando su presupuesto para dotarle de verdaderas capacidades de control; y deberán promoverse modificaciones al código penal, para dotar a dicha entidad de capacidades reales de control, sanción, multas y suspensión de actividades dañinas comprobadas.

6. Auditoria. El MEM y la SAT deben hacer estricta auditoria de todo lo que se extrae del subsuelo (tipo y volumen de los materiales y sustancias extraídas), garantizando la transparencia y accesibilidad de la información a las autoridades municipales, la sociedad civil local y todos los posibles interesados, como establece la normativa vigente de acceso a información.

7. Fianzas y seguros. Se debe constituir -con fondos adicionales a las regalías de la minería-, un mecanismo financiero de respuesta a emergencias ambientales, pagos de compensaciones de daños ambientales, sociales y humanos; restauración ecológica y mitigación, fianzas de cumplimiento y por abandono. Este mecanismo debe fundamentarse en provisiones financieras basadas en proyecciones financieras concretas de dichos costos y el fondo debe ser constituido a través de mecanismos legales y regulatorios vinculantes, cuya administración sea transparente y participativa.

8. Vertido. Las empresas deben ser obligadas a descargar aguas residuales del proceso minero, única y exclusivamente cuando éstas estén completamente libres de cualquier agente contaminante. En ningún caso deberán permitirse descargas que no cumplan con ese requisito.

## **La otra Asamblea: Guatemala 22 de mayo de 2009**

**Mientras que los accionistas de la empresa canadiense Goldcorp se reunieron en Vancouver, en la capital de Guatemala, los vecinos afectados de San Miguel organizaron una asamblea alternativa. “Queremos agradecerles por el medio litro de agua que nos han dado, pero también queremos recordarles que la empresa utiliza 250 mil litros de agua por hora y sin pagar un solo centavo”.**

La actividad empezó con una conferencia de prensa en el hotel Pan American el día jueves 21, por la mañana en donde se leyó el comunicado, se informó sobre la asamblea de la tarde y se anunció la marcha del día siguiente. El objetivo: denunciar que en Vancouver Canadá el día 22 de mayo se estaría llevando a cabo la asamblea anual de accionistas de Goldcorp y anunciar que vecinos de San Miguel Ixtahuacán realizarían en esa fecha una marcha



pacífica y asamblea paralela.

El día viernes 22 de mayo, 250 vecinos de diferentes aldeas de San Miguel Ixtahuacán desfilaron desde El Obelisco hacia las oficinas de Montana Exploradora, en el centro de negocios Europlaza en la zona 14. Nadie de Montana Exploradora los atendió, con lo cual queda en evidencia que sus “intenciones de dialogo” solo caben en discursos y en el papel. Quien sí los atendió fue la representante del Alto Comisionado para los Derechos de los Pueblos Indígenas de Naciones Unidas, a quien se entregó una copia del memorial. En palabras de una señora que participó en la marcha:

*“Venimos a la capital para que todos se enteren de los daños que la mina está causando a la madre tierra, los daños a la salud de los miguelenses y hasta está haciendo que se peleen unos con otros. Todo eso no existía antes de que llegara la empresa”*

Luego los vecinos se dirigieron a la embajada canadiense en la zona 10. Ahí fueron atendidos por personal de la embajada y posteriormente la embajadora quien indicó que a Canadá “le preocupa el cumplimiento de los Derechos de los pueblos indígenas”. Tres personas entraron a la reunión y el resto se quedó esperando afuera. Al poco tiempo les enviaron botellas de agua pura, al respecto un líder comunitario tomo el micrófono:

*“Queremos agradecerles por el medio litro de agua que nos han dado, pero también queremos recordarles que la empresa utiliza 250 mil litros de agua por hora y sin pagar un solo centavo”*“

En horas de la tarde se tuvo una audiencia con el Procurador Adjunto para pueblos indígenas de la PDH y se finalizó la actividad con un plantón frente a la casa presidencial. Los medios televisivos, radiales y escritos dieron amplia cobertura al evento, como se puede leer en los siguientes enlaces.

En San Miguel Ixtahuacan no quieren a la empresa Montana  
<http://dca.gob.gt:85/archivo/090522/nacional5.html>

PDH: El estado ha dejado solas a comunidades donde opera la minería.  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/mayo/22/index.html>

Vecinos de San Marcos manifiestan contra la minería en la capital  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/mayo/22/316073.html>

La actividad minera en San Marcos  
<http://dca.gob.gt:85/archivo/090522/opinion.html>

Comunidades de San Marcos llegan hoy al Congreso  
<http://www.elperiodico.com.gt/es/20090522/pais/101378/>

Vecinos de la Mina Marlin protestan  
<http://www.elperiodico.com.gt/es/20090523/pais/101556/>

Manifestantes denuncian daño por actividad minera  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/mayo/23/316242.html>

Movilizaciones. Campesinos protestan contra actividad minera  
<http://www.lahora.com.gt/notas.php?key=49201&fch=2009-05-22>

## **El Estado favorece a empresarios en Ocós San Marcos**

### **Luego de cuatro años la lucha de las comunidades continúa**

La población de Ocós centra su actividad económica en la producción agrícola, cuya base se funda en el cultivo de Maíz, plátano, banano, sandía, así como la crianza de ganado vacuno y bovino. Para las fincas de la zona, la actividad productiva se basa principalmente, en la producción de banano y palma de aceite en gran escala.

La importancia del uso del agua en las comunidades y las fincas de la región, esta enfocada en la producción agrícola en épocas de verano, cuando la escasez de agua se hace constante. Para el caso de las comunidades cuando la utilización del río para la producción de sus cultivos no es suficiente, utilizan pozos donde se extraen el agua para el regadío y siembras. En el caso de las fincas, la única alternativa económica para la producción, es la extracción del agua del río... de acuerdo al mapa de cobertura vegetal y uso de la tierra elaborado por el MAGA, la zona correspondiente al zanjón Pacaya, esta determinada como humedales y tierras inundables correspondientes 7,671.64 ha, con un 3.68% correspondiente a toda el área de la cuenca... Las Épocas de inundación corresponden a los meses de septiembre y octubre derivado de la precipitación pluvial propia del invierno. Es entonces donde las comunidades dejan de sembrar para evitar las pérdidas, aprovechando las tierras al máximo en las épocas que van de noviembre a mayo, para la producción del maíz principalmente. Al municipio de Ocós, le corresponde 6,368.56 ha, con un número de 11 poblados y 7,476 habitantes.

### **“Ellos mejoran sus terrenos, perjudicándonos” (Vecino de Palmar I)**

En Mayo del año 2005 campesinos de las comunidades, aldeas y caseríos (Carrizales, Izotal, Las Morenas, Palmar I, Palmar II, Madronales y Chiquirines) en Ocós, San Marcos se ven afectadas por el desbordamiento del río “zanjón Pacayá” derivado de una serie de transformaciones en el sistema de riego que una empresa bananera realiza a los terrenos donde opera. La finca donde opera dicha empresa contempla 190 caballerías de tierra que atraviesa la zona costera de Quetzaltenango, San Marcos y Retalhuleu, atravesando el territorio de las comunidades de Ocós antes mencionadas.

Ante esta situación, las comunidades afectadas se organizan para hablar con los representantes de la empresa, a fin de que les sean reparados los daños causados por el desbordamiento del río. Siendo la respuesta una total negativa. Organizados bajo la figura –legal- de Comité Pro Pérdidas y en representación de 750 familias de las comunidades afectadas, las y los campesinos plantearon sus demandas de manera formal y real.

El 12 y 13 de julio 2005, Las comunidades organizadas, cierran paso como medida para hacerse escuchar. La demanda principal: JUSTICIA. Ante las instalaciones de la empresa bananera, aproximadamente 400 campesinos y campesinas reclamaban a) el pago de sus cultivos perdidos, b) que sea dragado el río y vuelto a su cauce natural y c) acceso a préstamos de largo plazo con cero interés para recuperarse de las pérdidas económicas que la inundación causó. Ante esto la única autoridad que actuó fue la Policía, amenazando con disolver por cualquier vía la manifestación. Al final del día 13 de Julio se acuerda por mediación del

Gobernador Departamental y la Procuraduría de los Derechos Humanos, que los manifestantes se retiren e inicien un proceso de negociación.

Los reclamos no fueron escuchados por los empresarios y las autoridades no resolvieron ni dieron cumplimiento a las promesas hechas el 13 de julio, así, el comité Pro Perdidas decide iniciar una demanda de carácter legal y solicitan apoyo a Pastoral Social de San Marcos y otras organizaciones campesinas.

El 28 de Julio del 2005, ante la Fiscalía de Delitos Contra el Ambiente, las comunidades organizadas denuncian el caso de USURPACION DE AGUAS y solicitan sea investigado, empezando aquí, un largo recorrido por la institucionalidad del estado (Ministerio Público –MP-, Instituto del Procurador de los Derechos humanos –IPDH-, Alcaldía Municipal, Gobernación Departamental, Coordinadora Nacional Para la Reducción de Desastres –CONRED-, Ministerio de Agricultura Ganadería y Alimentación –MAGA-, Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales –MARN-, Comisión Nacional de Agua –CONAGUA-) que más que resolver han dado largas a los reclamos de las “7 comunidades de Ocós”.

Hoy cuatro años más tarde, las respuestas por parte de las instituciones han sido poco alentadoras y la lucha sigue en pie... Para CONRED, CONAGUA y el MARN las inundaciones son producidas por causas naturales y resultado del cambio climático global. La Secretaria de Asuntos Agrarios y Sub Secretaria de Resolución de Conflictos el 11 de junio del 2007 decía en su informe: No se detectaron daños a la agricultura. Es posible que cuando la lluvia cae fuerte en el lugar, el río colapse no solo por la borda sino porque drena al océano pacífico y el mar también incrementa su caudal. También es necesario tomar en consideración el calentamiento global de la tierra donde los mares han incrementado su nivel, lo que puede ser causa de los daños... 24 de enero del 2008, luego de desarrollar el recorrido de reconocimiento –dos años después- informa: En Junio de 2007 se realizó recorrido para verificar daños... en dicho recorrido no se detectaron daños fuertes a la agricultura en los lugares visitados.

Hoy sabemos que las bordas realizadas al margen del río por la empresa bananera, no permiten abastecer de agua por medio natural a las áreas inundables, que tenían como objetivo aminorar el caudal del río, cuando se presentaban las primeras lluvias del año. Con esta obstrucción del terreno, la cantidad de agua que llevará el río a las poblaciones de más abajo, será considerablemente alta, aun con precipitaciones no excesiva... se alteró el caudal del río en las primeras lluvias del año 2005, produciendo así directamente las inundaciones del mes de mayo a las comunidades mencionadas...

Las pérdidas y daños causados, no solo a la agricultura de temporada, sino a las familias que se vieron inundadas ese y los años subsiguientes. El impacto Ambiental y cultural que la transformación del cauce natural de un río produce a los ecosistemas y al tan mencionado “cambio climático global”, sigue siendo una deuda pendiente de BANASA y responsabilidad del Estado en tanto que las prioridades en sus decisiones favorecen los intereses de unos empresarios y no a las 7 comunidades demandantes.

¡Justicia para la Madre Tierra!

¡Justicias para las 7 comunidades de Ocós!

San Marcos junio del 2009.

Delmi Arriaza  
Investigacion/PTSM

## **Palo Gordo no quiere la basura de San Marcos**



**Los vecinos de la aldea Pojopom, municipio de Esquipulas Palo Gordo, ya no quieren la basura de San Marcos. A partir del lunes 15 de junio 2009 han estado impidiendo el descargue de basura en el vertedero a cielo abierto en su comunidad, mediante un plantón pacífico frente al salón municipal de Pajopom. Adultos y adultas, jóvenes, adultos y adultas mayores e incluso niños y niñas se rotan en turnos desde tempranas horas de la mañana hasta que cae el sol, para así todos juntos luchar por la vida y un ambiente sano.**

El viernes 5 de junio 2009, un grupo de vecinos en representación de la aldea Pojopom, municipio de

Esquipulas Palo Gordo, interpuso una denuncia contra el alcalde municipal de San Marcos en la oficina de atención permanente del Ministerio Público de la cabecera municipal de San Marcos.

Los vecinos decidieron tomar dicha medida luego de haber agotado todas las instancias de diálogo durante 3 años, con el alcalde márkense, Sr. Carlos Enrique Barrios Sacher y el alcalde de Esquipulas Palo Gordo Sr. Francisco Rogelio Sandoval. Se contó incluso, desde diciembre de 2008, con la mediación de la Auxiliatura Departamental de los Derechos Humanos de San Marcos. Gracias a esta intermediación se había llegado a un acuerdo el cual fue incumplido por los alcaldes, aun y dándoles un tiempo de prórroga.

El vocero de los comunitarios manifestó: “No estamos de acuerdo en que la basura de otro municipio siga contaminando nuestro suelo. Defendemos la tierra que es de todos. No queremos ser cómplices ante la irresponsabilidad de unos funcionarios ignorantes, mentirosos y negligentes, a los que pagamos con nuestros impuestos.”

Los funcionarios del Ministerio Público elevaron la denuncia a la Fiscalía de Delitos contra el Ambiente en la ciudad de Guatemala. Esa solicitó una inspección ocular al Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN) el pasado lunes 15 de junio.

El martes 23 de junio se hicieron presentes al lugar miembros de la Policía Nacional Civil específicamente de la División de Protección a la Naturaleza (DIPRONA) para investigar sobre las casas afectadas, ríos contaminados y olores fétidos en el lugar causado por el vertedero.

Mientras tanto los vecinos de Palo Gordo, a partir del lunes 15 de junio, han estado impidiendo el descargue de basura en el área mencionada.

### **Comitancillo celebra 4 años de "No a la Minería"**

El 27 de mayo del 2009, los habitantes de Comitancillo celebraron el aniversario de su consulta comunitaria. Hace 4 años, se expresaron en un rotundo ‘no’ contra la explotación minera en su territorio. Hoy en día, más de 500.000 personas han seguido el ejemplo de Comitancillo.

En 2005, San Miguel Ixtahuacán, Sipacapa y Comitancillo se enteraron al mismo tiempo de la amenaza minera. Sipacapa y Comitancillo se organizaron cada uno de manera diferente. En San Miguel Ixtahuacán la empresa minera no dejó que la gente se organizara. Cumpliendo con lo establecido en el convenio 169, cada municipio realizó la consulta de forma diferente, siguiendo sus usos y costumbres.



El proceso que se ha seguido es el siguiente: se empieza con una campaña de información sobre los pros y contras de la minería, luego se inicia el proceso de consulta en el cual se involucra la autoridad estatal mas cercana: la corporación municipal.

En Comitancillo se dejó abierto el tiempo por espacio de un mes, propiamente para el proceso de consulta, con el objetivo de que cada comunidad la realizara cuando mas le conviniera. Fue la sociedad civil quien conformó una mesa multisectorial y ellos son los que junto con la alcaldía organizaron la consulta comunitaria.

Vea el videoreportaje en <http://www.resistencia-mineria.org/espanol/?q=node/143>

## **[Opinión] LA RESISTENCIA, UN DERECHO HUMANO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS**

Por Efrén Diego Domingo  
Área de Comunicación  
Pastoral Social de Ixcán

### **1. Derechos de los pueblos indígenas vigentes en las normas; olvidados, pisoteados y erradicados en la práctica estatal**

La Constitución Política de la República de Guatemala de 1985, dedica una migaja de su articulado constitucional a comunidades indígenas. Por ejemplo, el artículo 66 habla sobre la protección a grupos étnicos; el 67, protección a las tierras de las cooperativas agrícolas indígenas y el 68, acerca de tierras para comunidades indígenas. Con la aprobación en 1996 del Convenio 169 y su entrada en vigencia en 1997, los derechos de los pueblos indígenas son reconocidos entre los que figuran los derechos de consulta previa a toda medida administrativa y legislativa susceptibles de importar una lesión a los derechos colectivos y su derecho a participar en el diseño, ejecución y evaluación de planes, proyectos, programas y políticas de desarrollo a implementarse en las tierras o territorios que ocupan tradicionalmente los pueblos originarios.

En junio del presente año se llega a más de una década desde que el Convenio 169 entro en vigencia y el Estado guatemalteco lo ha aplicado tibiamente, por lo que los pueblos indígenas han salido a defender sus derechos haciendo uso de este instrumento. Guatemala sigue siendo un país marcado por la exclusión, racismo y discriminación. Al final solo aplican las leyes que les convienen para imponer decisiones autoritarias, ajenas a los intereses de los pueblos indígenas.

Ante todo esto, nos preguntamos: ¿Dónde está la protección a las tierras de las cooperativas, comunidades indígenas o cualesquiera otras formas de tenencia comunal o colectiva de propiedad agraria, frente a tanta licencia que el Estado ha dado a empresas transnacionales para la exploración y explotación de recursos

naturales existentes en las tierras y territorios indígenas? ¿Ha habido acaso consulta a pueblos indígenas en el caso de las 12 comunidades de San Juan Sacatepéquez que se oponen a la construcción de la cementera, el caso de minería en Sipakapa, San Marcos, la minería en Izabal, los planes de construcción de la central hidroeléctrica de Xalalá que afectará a comunidades de Ixcán, Uspantán y Alta Verapáz y otras más? ¿Dónde está la justicia de la que la Constitución establece como deber del Estado de garantizarles a sus habitantes?

## **2. El derecho de resistencia**

Cuando la culebra se siente amenazada en su existencia, se defiende. Si el alacrán se siente presionado, se defiende. Los animales, se defienden por instintos. Sí, así se portan ¿No sucede lo mismo con el ser humano al ver amenazados sus derechos y pisoteada su dignidad?

En Guatemala, los pueblos indígenas han defendido sus derechos a la tierra, territorios y recursos naturales en un contexto que no les es favorable. La manera pacífica por la que han manifestado su inconformidad frente a las decisiones del Estado que les afectan, ha sido mediante las Consultas Comunitarias. ¿Cuál ha sido la respuesta del Estado? Declararlas no vinculantes, por medio de la Corte de Constitucionalidad.

El gobierno en complicidad con las transnacionales sigue saqueando los territorios y recursos naturales de los pueblos indígenas. Con mucha razón, Gaspar Pedro González dice: “Nadie da nada a nadie por nada. Ellos no comparten el monopolio del poder, si no es para obtener el ciento por uno de ganancia; los politiqueros sólo buscan satisfacer su ambición y no les interesa el progreso de nuestro pueblo, están ciegos ante la ambición, después de tanto tiempo, no han podido ofrecer una base ideológica y una filosofía de vida adecuada para nosotros; ni les interesa hacerlo”<sup>1</sup>.

¿Qué les queda a los pueblos indígenas ante tanta violación a sus derechos humanos? La resistencia<sup>2</sup>, derecho garantizado por la Constitución Política en su artículo 45 y dice que es legítima la resistencia del pueblo para la protección y defensa de los derechos y garantías consignados en la Constitución. El Colectivo Madre Selva en su Manual de Resistencia Ecologista dice que “La resistencia pretende no responder con violencia a la violencia, se da por la no cooperación, la acción política directa, el cuestionamiento público, la fiscalización, y una serie de actividades creativas que buscan detener la ingerencia o intervención abusiva. Se trata de repeler aquello que se considera lesivo para los intereses de las mayorías. La resistencia implica hacer actos y acciones que demuestren la oposición a las decisiones de gobierno, por lo que debe ser pública y pacífica, por medio de marchas, manifestaciones, comunicados de prensa y acciones legales. Los derechos de reunión y manifestación y emisión del pensamiento, encuentran su fundamento en los artículos 33 y 35 de la Constitución Política.

La resistencia implica organización, solidaridad, comunicación y apoyo de las personas afectadas o que se verán afectadas en el futuro.

## **3. El derecho de resistencia en la Doctrina Social de la Iglesia**

Para los verdaderos cristianos, de acción y fe, es importante conocer lo que nos dice la Doctrina Social de la Iglesia<sup>3</sup>. Esta menciona que reconocer que el derecho natural funda y limita el derecho positivo significa admitir que es legítimo resistir a la autoridad en caso de que ésta viole grave y repetidamente los principios del derecho natural. El fundamento del derecho de resistencia es, pues, el derecho de naturaleza.

Las expresiones concretas que la realización de este derecho puede adoptar son diversas. También pueden ser diversos los fines perseguidos. La resistencia a la autoridad se propone confirmar la validez de una visión diferente de las cosas, ya sea cuando se busca obtener un cambio parcial, por ejemplo, modificando algunas leyes, ya sea cuando se lucha por un cambio radical de la situación. (Párrafo 400).

De ahí que todo aquel que se considera verdadero cristiano debe intervenir y unirse a toda aquella acción que lleve al pleno respeto de los derechos humanos de la gente más vulnerable, excluida y discriminada.

En el caso de nosotros los laicos y laicas, el ámbito propio de nuestras actividades evangelizadora es el mismo mundo vasto y complejo de la política, de realidad social y de la economía, el de la cultura... somos hombres de la iglesia en el corazón del mundo, y hombres del mundo en el corazón de la iglesia (Doc. Aparecida., párr. 209 y 210).

Todo aquel que se dice ser seguidor de Cristo que hace las veces del sacerdote y el levita que no tuvieron compasión de aquel hombre que cayó en mano de los asaltantes, es un mentiroso y cristiano superficial.

Dice Carlos Aldana: "En este sentido, quien crea en Dios, en el Dios de la vida, del amor, de la justicia, (o quien crea en la justicia y otros valores, aunque no crea en Dios), no puede pretender elevarse hacia las alturas del cielo, si ignora las honduras de la tierra. Creer en Dios no es sólo participar en los ritos o en los discursos, sino tomar parte (y ser parte) de las acciones sencillas, pero importantísimas, que se hacen para que la vida sea mejor para todos y todas, no sólo para unos cuantos que pueden gozar los bienes de la tierra".

Tan importante es ir a misa -para el Dios- como importante es acompañar, preocuparnos, interesarnos por los campesinos que sufren, por los niños que mueren por enfermedades prevenibles, por falta de servicios básicos, por injustas o duras situaciones salariales...o interesarnos por cualquier ser humano que sufre, sea quien sea, y ocupe la posición que ocupe.

Por último dice Aldana que "entre la tierra y el cielo se construye la vida ¿Qué sentido tiene un Dios acomodado en las nubes o un Dios estacionado en la tierra? La fe se demuestra con obras, y las obras se enriquecen con la fe"<sup>4</sup>.

- 
1. Gonzáles Pedro, Gaspar. Sb'eyb'al jun naq Maya Q'anjob'al. La otra cara. Ediciones Yax te'. 1996. Pág. 383.
  2. Según el Manual de Resistencia Ecológica del Colectivo Madre Selva define la resistencia como un proceso o rechazo ante violaciones a los derechos humanos, e implica hacerle frente y oponerse a una fuerza, acción o institución que se le impone a la ciudadanía por la fuerza.
  3. Carlos Aldana Mendoza. La vocación de ser humanos. Entre el cielo y la tierra. Pág. 39. Primera Edición 1997.
  4. Carlos Aldana Mendoza. La vocación de ser humanos y otras lecturas. Pastoral Social del Arzobispado de Guatemala, págs. 41 y 42. Primera Edición 1997.

## **Te invitamos a leer**

### **En Español**

Directivo de comunidad Xinka muerto a balazos.  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/junio/25/323568.html>

Comunidades Xincas rechazan Minería en Jalapa  
<http://www.prensalibre.com.gt/pl/2009/junio/11/320598.html>

Cardenal insiste en Reformas a la Ley de Minería  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/junio/22/323097.html>

Alcaldes se oponen a la Minería.  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/junio/20/PDFs/nac.pdf> (buscar pagina 6)

Alcaldes de San Marcos rechazan minería y reducción de presupuesto  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/mayo/24/316444.html>

Justicia  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/mayo/22/315327.html>

¿Medio Ambiente?  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/junio/05/317419.html>

¿Contentos y en Paz?  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/mayo/15/313492.html>

La demanda energética creció un 1,4% en 2008, la cifra más baja desde 2001  
<http://www.crisisenergetica.org/>

Cierran ejidatarios minera de Peñasquito.  
<http://www.elfinanciero.com.mx/ElFinanciero/Portal/cfpages/contentmgr.cfm?docId=191854&docTipo=1&orderby=docid&sortby=ASC>

Cuando el cielo se casa con la tierra  
<http://alainet.org/active/30535&lang=es>

El derecho humano al agua  
<http://alainet.org/active/30769>

Sobrepasados los límites de la tierra.  
<http://alainet.org/active/30567>

Crisis DEL sistema, no en el sistema  
<http://alainet.org/active/30563>

Oros y Diamantes  
<http://alainet.org/active/30673>

**En Ingles**

Who is paying your pension?

<http://telegraphjournal.canadaeast.com/rss/article/680053>

Gold's luster shines at Goldcorp AGM

<http://www.vancouver.sun.com/business/Gold+luster+shines+Goldcorp/1621653/story.html>

Goldcorp's performance tarnished by accusations in Central America at AGM

[http://www.canadianbusiness.com/markets/headline\\_news/article.jsp?content=b221177216](http://www.canadianbusiness.com/markets/headline_news/article.jsp?content=b221177216)

Protest Gold Corp AGM Vancouver 2009

<http://www.flickr.com/photos/radiodaedalus/sets/72157618569638699/>

<http://www.youtube.com/watch?v=teWB234o0Ik>

Goldcorp Inc. Takes Hit at Annual Shareholder Meeting: The People Have Said No

[http://resistencia-mineria/GoldcorpInc\\_takes\\_hit.doc](http://resistencia-mineria/GoldcorpInc_takes_hit.doc)

CIDSE`S Annual Report

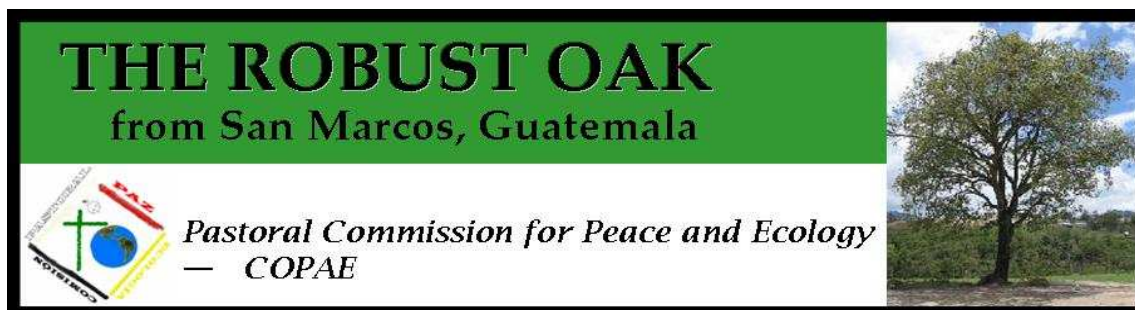
[http://www.cidse.org/uploadedFiles/Publications/Publication\\_repository/CIDSEAR08\\_UK3.pdf](http://www.cidse.org/uploadedFiles/Publications/Publication_repository/CIDSEAR08_UK3.pdf)

To whom does the Earth belong?

<http://alainet.org/active/30816>

When Heaven and Earth marry

<http://alainet.org/active/30539>



This bulletin intends to communicate the available information regarding open-pit mining activities in Guatemala, as well as the resistance of local communities against it. The bulletin is called "The Robust Oak" because, for the communities of San Marcos, this tree represents strength and great power to resist. Any comments or suggestions will be appreciated.

**Pastoral Commission for Peace and Ecology (COPAE)** e-mail: [copae.sanmarcos@gmail.com](mailto:copae.sanmarcos@gmail.com)

<http://www.resistance-mining.org>

If you don't want to receive these e-mails, please send a message saying you want to unsubscribe. This **bulletin is not copyrighted**, so please don't hesitate to forward it to your personal contacts, or by distributing printed copies.

This report contains the following articles:

In this Oak:

1. [Editorial] Conflicts in San Marcos
2. New Mining Law: considerations civil society not taken into account
3. The Other Assembly: May 22nd 2009
4. Guatemala government favors companies in Ocos, San Marcos
5. Palo Gordo doesn't want the trash of San Marcos
6. Comitancillo celebrates 4 years of 'no to mining'
7. [Opinion] Resistance: a human right of the Indigenous Community
8. "We invite you to read"

### *[Editorial] Conflicts in San Marcos*

---

"With respect to the issue of mining, Guatemala is at a crucial moment. The deputies of the Mine and Energy Commission of the National Congress were not able to reach an agreement. This is due to the apparent pressure that some deputies are making in order to take to the plenary the ruling signed by the former commission. They haven't been open to listen the opinions of different social sectors interested in the subject. Meanwhile the social conflict and criminalization of resistance is rising in San Miguel Ixtahuacan, San Marcos. *The Oak* is working on a special issue on this theme.

Nevertheless, mining is not the only focus of conflict in San Marcos and in *The Oak* we inform on different events that happen in the department. As well as mining we let you know about the problems that the inhabitants of the municipalities Esquipulas, Palo Gordo, San Marcos are going through due to an illegal garbage dump, which is being used by the municipality of San Marcos in the poorest and most forgotten village of Palo Gordo.

We also discuss the struggle of 7 communities in Ocos, related to the overflow of a river because of the actions of a company that operates in the region.

At COPAE we support the different struggles of the communities in the defense of their lives and territory. As Monsignor Alvaro Ramazzini said: "The most humble of the Guatemalans, the most exploited and marginalized the most ill and the most ignorant is worth way more than all the wealth of the country. And his life is sacred and untouchable."

### **New Mining Law: considerations civil society not taken into account**

**On Monday June 22nd 2009, the deputies of the Energy and Mine commission of the Republic Congress failed to reach an agreement about the modifications to the mining law. There's already a proposal that has a favorable ruling from December 4th 2008, by Alejandro Sinibaldi, congressman from Partido Patriota and former president of the Energy and Mine commission. So, basically they ignored the input from the civil society.**

The mining negotiating table (formed by organizations Ceiba, Copae, Madre Selva, Fundaeco y Calas), the San Marcos Diocese and other organizations from the Civil Society concluded that such proposal does not have,



neither reflects the minimum and fundamental requirements that a new mining law should have.

During the past months in several occasions the input for the new law were presented by the negotiating table, the San Marcos Diocese and other members of the civil society. On March this year, the negotiating table informed the president of the Mine and Energy commission, that according to them, the discussion of the content of the new legislation that will regulate the mining activity in Guatemala must be held in a transparent, public and accessible way for the communities in which territories is being planned to promote or continue this activity.

“The commission will send to the Congress in plenary the proposal in the exact same form as it was ruled at the end of January, without taking into consideration the input of the civil society. This is a mockery”

On June 11th the negotiating table organized a workshop with the deputies from the Mine and Energy, Environment and the Indigenous People commissions, where it was stated that the approval of a new mining law has a big importance on the national level in the political, economical, social and environmental area. Everywhere in the world mining activities have a huge social and environmental impact and in Guatemala it also generates a high level of social unrest in the communities and territories where they work, as well as in communities where they want to work. Around half a million Guatemalans, men and women, had expressed their opinions through community consultations, rejecting the mining, as it is an unacceptable development model for its communities.

In the workshop there were presented some conditions that are essential for the new regulation. (see box below)

On May 13th, the Mine and Energy commission invite different organizations to a workshop where they gave their opinions and presented proposals. The president of the commission, Christian Boussinot, assured that before sending the proposal to the Congress in plenary, will call again the civil society to let them know how the final proposal would be written.

Not only did he fail in giving continuity to the workshop, but now the commission will send to the Congress in plenary the proposal in the exact same form as it was ruled at the end of January, without taking into consideration the input from the civil society. This is a mockery from the president of the commission to the effort that has been carried on to reach a consensus for a new law, with members from different sectors. We can see once again that the democracy the “fathers of the nation” talk about it’s applied only when it serves their interests.

### **Essentials conditions for the new law, according to the mining dialogue table**

1. Community consultations. The consultations are a practice that contributes to the good governance in the indigenous communities, but they are also a right recognized by the Guatemalan state when it ratified the 169 ILO treaty and regulated afterwards the current Municipal Code. They should be carried under the frame of clear information, cost-benefit analysis from a social perspective and they must be binding. This implies that the State has the obligation to answer to the expressed will of the indigenous people in these processes.

2. Water. Water use must prevail as a public good. Communities should never be deprived of water access in the spite of individual benefit. As long as it does not affect the quality and community access to this

natural good, companies could use it, making the due payment for its use, according to the corresponding canon. There must never be mining activities in water recharge zones.

3. Environmental regulations. Companies must be forced to avoid contamination and disastrous practices. More strict regulations and environmental controls are required nowadays, specifically for the transportation and handling of toxic substances. Because mining activities are in consecutive execution, the companies with current exploitation licenses will have to flow the dispositions of the new mining law regarding the control of their exploitation activities. Under any circumstance mining accidents could become public debt.

4. Environmental evaluations. Guatemala needs a Strategic Environmental Evaluation of all the territory as a requirement for a new national mining law. Later, one for each specific region where mining licenses are being considered to be given, socio-environmental studies that include water consumption and availability and also an environmental impact assessment (EIA) should be approved for each case in particular, prior to any mining activity. These studies should be carefully analyzed by MARN, making sure that any officer that intends to approve an EIA with irregularities must be subject to administrative and penal sanctions. It must be ensured the free access to free of charge information that is in the EIAs. The time frame to present any opposition should be at least of six months, in order to have enough time to go through it.

5. Environmental Monitoring. It must be clearly stated the compulsory fact that an environmental monitoring has to be done, strict and periodically for each case, independent from the companies, under MARN control and with international observation (scientist and independent scholars). It is important as well to recognize the right of the civil society to realize its own monitoring systems. In order to make the State fulfill its obligations as in environmental monitoring, the MARN must be strengthened, increasing its budget so it can really have its control capacities; there should also be changes in the penal code, so that this entity has real control, sanction and fines capacities, in order to stop any proved harmful activity.

6. Audit. The Ministry of Energy and Mines and the Tax Intendancy Office must audit everything that is extracted from underground (type and volume of materials and substances extracted), guaranteeing transparency and accessibility of information to municipal authorities, civil society and all the possible interested, as it is stated in the current law of information access.

7. Bails and Insurance. It must be constituted – with funding additional from the royalties – a financial mechanism to answer environmental emergencies, compensation payments for environmental, social and human harms, ecological restoration and mitigation, performance and abandon bails. This mechanism has to be based on financial provisions based on specific financial projections of the costs and the fund has to be constituted through legal, regulatory and binding mechanisms with a transparent and participative administration.

8. The Pouring. Companies are obligated to pour residual waters from the mining process only and exclusively when they are totally free of any contaminating agent. In any case should be allowed any pouring that does not meet these requirements.

### **The Other Assembly: May 22nd 2009**

**While the stakeholders of the Canadian company Goldcorp gathered in Vancouver, in Guatemala City affected neighbors organized an alternative Assembly. “We want to thank you for the half liter**

**water bottles that you gave us, but would like to remind you that the company uses 250 thousand liters of water per hour, without paying one cent for it.”**



The activity began with a press conference in the Pan American Hotel on the morning of Thursday, May 21st, where the press release was read and (who was?) informed about the protest to be held the following day. The objective was to denounce Goldcorp’s annual stakeholders meeting in Vancouver, Canada, on May 22nd and announce that community members from San Miguel Ixtahuacan will hold a peaceful protest and an alternative assembly.

On Friday, May 22nd, 250

neighbors from different communities in San Miguel Ixtahuacán marched from “El Obelisco” to Montana Exploradora’s offices in Europlaza Business Center in Zone 14. No one from Montana met with them, which makes it obvious that their “dialogue intentions” are just words, spoken and written. They did meet with the representative from the United Nations High Commissioner for Indigenous Peoples Rights, who received a copy of the memorial. In the words of a lady that participated in the march “we come to the city so that everyone knows about the harm that the mine is causing to Mother Earth, the harm to the health of people from San Miguel, and how it’s even making people fight among themselves, none of these things happened before the (mining) company came.”

Afterwards the protestors went to the Canadian embassy in Zone 10 where they met with staff from the embassy and then with the Ambassador, who stated that Canada “worries about the respect of the rights of indigenous people.” Three people were invited to the meeting while the rest waited outside. After a while they sent people bottles of water, a community leader took the microphone and said “we want to thank you for the half liter water bottles that you gave us, but would like to remind you that the company uses 250 thousand liters of water per hour, without paying one cent for it.”

In the afternoon a small group of representatives had a meeting with the associate ombudsman for indigenous rights of the Guatemalan Human Rights Ombudsman Office. The activity ended with a protest in front of the presidential house. TV, radio and newspaper media widely covered the event, as you can read in the following links (in Spanish)

En San Miguel Ixtahuacan no quieren a la empresa Montana  
<http://dca.gob.gt:85/archivo/090522/nacional5.html>

PDH: El estado ha dejado solas a comunidades donde opera la minería.  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/mayo/22/index.html>

Vecinos de San Marcos manifiestan contra la minería en la capital  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/mayo/22/316073.html>

La actividad minera en San Marcos  
<http://dca.gob.gt:85/archivo/090522/opinion.html>

Comunidades de San Marcos llegan hoy al Congreso  
<http://www.elperiodico.com.gt/es/20090522/pais/101378/>

Vecinos de la Mina Marlin protestan  
<http://www.elperiodico.com.gt/es/20090523/pais/101556/>

Manifestantes denuncia daño por actividad minera  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/mayo/23/316242.html>

Movilizaciones. Campesinos protestan contra actividad minera  
<http://www.lahora.com.gt/notas.php?key=49201&fch=2009-05-22>

## **Guatemala government favors companies in Ocós, San Marcos**

After four years the communities' struggles continue

The economic activity of Ocós is based on agricultural production, whose base is founded on the cultivation of corn, plantains, bananas, watermelon and raising cattle. For the farms in the region, production is principally based on the large-scale production of banana and palm oil.

The importance of water usage in the region's communities and farms is focused on agricultural production during the dry season, when water shortage is a constant threat. Communities utilize wells from which they extract water for irrigation and plantings when the river is too low to support the crops. In the case of the farms, the only economic alternative for production is bringing water from the river... according to the map of plant cover and the use of land prepared by MAGA, the zone that corresponds to the zanjón Pacaya, which is characterized by wetlands flooded lands that cover 7,671.64 ha, or 3.68% of the total area of the basin. Flooding occurs in September and October as a result of the precipitation from the rainy season. Is in this months when people stop planting to avoid looses, using the time frame from November to May to plant, specially corn. The Ocós municipality is 6,368.56 hectares, contains eleven communities and 7,476 inhabitants.

“They who improve their lands, damage us”  
(Neighbor of Palmar I)

In May 2005 campesinos in the communities, villages and hamlets (Carrizales, Izotal, Las Morenas, Palmar I, Palmar II, Madronales and Chiquirines) in Ocós, San Marcos were affected by the overflow of the Zanjón Pacayá River as a result of a series of transformations of the irrigation system of a banana plantation company, made on the lands where the company operates. The farm where the company operates is made up of 190 caballerias (1 caballeria = 45 hectares) of land that traverse the costal zones of Quetzaltenango, San Marcos and Retalhuleu, crossing the territory of the communities of Ocós previously mentioned.

When this situation began the affected communities organized themselves to talk with company representatives, hoping that the company would repair the damages caused by the river overflow. The answer they were given was the opposite. Organized under the legal figure of the Lose Committee and representing 750 families of the affected communities, the campesinos brought their requests in a real and

formal way. On July 12-13, 2005 the organized communities blocked the road as a way of making themselves heard. Their principal demand: JUSTICE. Before the installations approximately 400 campesinos demanded (a) payment for their lost crops, (b) that the river be dredged and returned to its natural riverbed and (c) access to long-term, zero interest loans to recover the economic losses caused by the flooding. In light of these demands, the only authority that acted were the police, who threatened to break up any roadblocks created by the marches. On the last day, 13 July, as a result of mediation by the departmental governor and the Human Rights Ombudsman, the protestors ended the roadblock and began the negotiation process.

Their demands went unheard by the company and the authorities who neither resolved nor carried out the promises they made on 13 July, so the Lose Committee decided to make a legal claim and asked for the support of the Social Pastoral in San Marcos and other campesino organizations.

On 28 July 2005, before the Prosecutor of Crimes against the Environment, the organized communities denounced the case of WATER USURPATION and demanded that it be investigated. Beginning here, a long journey began through State institutions (Public Ministry – MP-, Human Rights Ombudsman Institute -, Municipality, Departmental Governor, National Coordinator for Risk Reduction –CONRED -, Agriculture, Cattle and Food Ministry – MAGA -, Environment and Natural Resources Ministry, - MARN – National Water Commission–CONAGUA-) but through their journey the “7 Communities of Ocós” have been put off instead of settling their demands.

Now, four years later, the answers on the part of the institutions have been little cause for encouragement and the struggle continues... For CONRED, CONAGUA and MARN the floods are a result of natural causes and global climate change. The Secretary of Agricultural Affairs and the Sub-Secretary of Conflict Resolution stated in their 11 June 2007 report: Agricultural damages were not detected. It is possible that when it rains heavily in one place the river collapses, not only because of the rail but also because it drains into the Pacific Ocean and the sea also increases the size of the basin. Also it is necessary to take into consideration global warming of the earth where water levels have risen, which can also cause damages... On 24 January 2008, after developing the path of recognition—two years later—reported: In June 2007 a visit was conducted to verify damages... the said the route did not detect any strong damages to agriculture in the areas visited.

Today we know that the rails created on the edge of the river by the banana company do not allow the water supply to flow naturally into floodable areas, in order to reduce the volume of the river, when the first rains of the season began. With this obstruction of the field, the quantity of water that will travel to the communities down the river will be very high, even with small precipitations... the river flow changed with the first rains of 2005, causing directly the May floods in the communities mentioned...

The losses and damages caused, not only to seasonal agriculture, but also to the families that suffered the floods that year and the following years. The environmental and cultural impact of the natural riverbed produce ecosystems and the aforementioned “global climate change”, continues being an unpaid debt of BANASA and the responsibility of the State in as much that the priorities in their decisions favor the interests of the companies and not those of the 7 Communities of Ocós (plaintiffs)

Justice for Mother Earth!

Justice for the 7 Communities of Ocós!

## **Palo Gordo does not want trash from San Marcos**



**Neighbors of Pajopom Village from Esquipulas Palo Gordo don't want trash from San Marcos anymore. Since June 15, 2009 they have prevented the discharge of garbage in an illegal garbage dump in their community by having a peaceful protest in front of the community saloon. Adults, young people and even children had been rotating since early in the morning until the sunset, in order to fight for their lives and a safe environment.**

In the afternoon on Friday, June 5, a group of neighbors representing Pojopom Village from Esquipulas Palo Gordo filed a complaint against the municipal governments of San Marcos and

Esquipulas Palo Gordo, because of the illegal dump in their community, in the assistance office of the Public Ministry in the municipal head, San Marcos.

The neighbors decided to use said means after having exhausted three years of dialoguing with the mayor of San Marcos, Mr. Carlos Enrique Barrios Sacher and the mayor of Esquipulas Palo Gordo, Mr. Francisco Rogelio Sandoval. The talks, since December 2008, were mediated by the San Marcos' Human Rights Ombudsman office. Thanks to the mediation process an agreement had been reached, but which was not acted upon by the mayors, even though they were given an extension.

The community spokesman declared, *"We are not in agreement that the trash of another municipality continues contaminating our land. We will defend the earth that belongs to everyone. We do not want to be accomplices in the irresponsibility of our ignorant, lying and negligent officials, who are paid with our tax money."*

Gracias al pronto actuar de los funcionarios del Ministerio Publico se elevo la denuncia a la Fiscalía de Delitos contra el Ambiente en la ciudad de Guatemala.

The officials of the Public Ministry brought the complaint to the District Attorney of Crimes against the Environment in Guatemala City. An ocular inspection was requested to the Ministry of Environment and Natural resources, on Monday June 15th.

On Tuesday June 23 members of the National Civil Police, specifically the Division for Environment Protection got to the place to investigate about damaged houses, contaminated rivers and bad odors in the place, caused by the illegal dump.

Meanwhile, the neighbors from Palo Gordo had been preventing more trash discharges in the mentioned area.

## **Comitancillo celebrates 4 years of NO to mining**

On May 27th 2009 the people from Comitancillo celebrated the anniversary of the community consultation. Four years ago they expressed a categorical "NO" against the mining exploration in their territory. Today more than half million people have followed Comitancillo and Sipacapa's example.

San Miguel Ixtahuacán, Sipacapa y Comitancillo found out about the mining threat at the same time. Sipacapa and Comitancillo got organized each one in a different way while in San Miguel Ixtahuacán the mining company didn't let people get organized. Following the rules established in the 169 ILO treaty each municipality made its consultation in a different way, according to their costumes and traditions.

The process followed was: it began with an informative campaign about the pros and cons of mining then starts the process of consultation in which the closest state authority is involved, the municipal corporation. In Comitancillo the time frame to realize the community consultation was one month, so each community could do it in their most convenient time. Here, the civil society formed a multi sectorial table and together with the municipality organized the community consultation.

Watch the video or read the photoreport at <http://resistance-mining.org/english/?q=node/115>

## **RESISTANCE: A HUMAN RIGHT OF THE INDIGENOUS COMMUNITY**

By Efrén Diego Domingo  
Communication, Social Pastoral Committee of Ixcán

1. Rights of the indigenous communities are valid in everyday life, but forgotten, walked-on and eradicated by the State

The 1985 Political Constitution of the Republic of Guatemala dedicated a crumb of its constitutional articles to the indigenous communities. For example, Article 66 speaks of protecting ethnic groups, Article 67 refers to protecting the land of indigenous agricultural cooperatives, and Article 68 speaks of the lands of indigenous communities. Por ejemplo, el artículo 66 habla sobre la protección a grupos étnicos; el 67, protección a las tierras de las cooperativas agrícolas indígenas y el 68, acerca de tierras para comunidades indígenas. With the approval of ILO Convention 169 in 1996 and its enactment in 1997, the collective rights of indigenous communities are becoming more widely recognized, like the right to be asked previously to any administrative and legislative action that may harm collective rights. Also their right to participate in the design, execution and evaluation of plans, projects, programs and policies of development and to implement them in the lands or territories that the original people traditionally occupied.

In June 2009 more than a decade after ILO Convention 169 treaty became law the Guatemalan government does not apply it. Guatemala continues to be a country hurt by exclusion, racism and discrimination. In the end, only the laws that are convenient and needed for imposing other decisions are used; these are far from the interests of the indigenous community.

2. The right of resistance

When a snake feels threatened in its environment, it attacks. If a scorpion feels pressure, it stings. Animals defend themselves based on their instincts. Yes, that is how they survive. Doesn't the same occur when a human being sees its rights threatened and its dignity walked on?

In Guatemala, the indigenous communities have defended their rights to land, territory and natural resources in a context that does not favor them. The peaceful manner by which they show their disapproval with government decisions that negatively affect them has been through community consultations. What has

been the response of the State? Declaring the community consultations non-binding by way of the Constitutional Court.

The government acts in collusion with the transnational corporations that continue taking territories and natural resources from the indigenous communities. With reason, Gaspar Pedro Gonzales says: “No one gives anything to anyone without getting something. They do not share the monopoly of power, and if they do it it’s for the 1% of the profit. Politicians only want to satisfy their ambition and don’t care about the progress of our people, they are blinded by ambition, after a long time they haven’t been able to offer an ideology base or a philosophy that would be good for us, and they are not interested in doing it”

What remains for the indigenous people whose human rights are being violated so? The resistance, a right guaranteed by the Political Constitution in Article 45 states that the resistance of the people is legitimate for the protection and defense of the rights and guarantees made to them in the Constitution. The Madre Selva Collective in its Manual of Ecologist Resistance says that “The resistance pretends not to respond with violence to violence, but not cooperating, with direct political action, public questioning, inquiry and a series of creative activities that seek to stop the abusive intervention. It tries to repeal that which is considered detrimental to the interests of the majority. Resistance implies actions that demonstrate opposition to the decisions of the government, by what should be public and peaceful, by way of marches, protests, press releases and legal actions. The rights of reuniting, protesting, and sharing thoughts, find their foundations in Articles 33 and 35 of the Political Constitution.

Resistance demands organization, solidarity, communications and the support of people affected or that will be affected by such decisions in the future.

### 3. The Right of Resistance in the Social Doctrine of the Catholic Church

For true Christians, those of action and faith, it is important to understand the Social Doctrine of the Catholic Church. It mentions that recognizing that the natural right establishes and limits the positive right which signifies admitting that it is legitimate to resist an authority in the case which severely and repeatedly violates the principles of the natural right. The foundation of the right of resistance, then, is the right by nature.

The concrete expressions of utilizing this right can be diverse. The pursued ends can also be diverse. The resistance of authority can suggest a confirmation of the validity of a different vision of things, it can be when one seeks to obtain a partial change, for example, modifying some laws, or it can be when one struggles to radically change a situation. (Paragraph 400)

From here forward everyone that considers themselves to be truly Christian must intervene and unite to act to promote respect for human rights in the name of the people most vulnerable, excluded and discriminated against.

In the case of the laity, our own scope of evangelizing activities is the same vast and complex World as the political, as the social reality, of the economy, of culture... we are men of the church in the heart of the World, and men of the World in the heart of the church (Aparecida document, paragraphs 209 and 210) Everyone that says they are a follower of Christ but does as the priest and the Levite that did not show compassion for the man who fell into the hands of the assailants is a liar and a superficial Christian.

Carlos Aldana says: “In this sense, he who believes in God, in the God of life, of love, of justice, (or who believes in justice and other values, although he does not believe in God), cannot pretend to raise himself towards the heavens, if he ignores the depths of the earth. Believing in God is more than participating in the rites and in the discussions; it is also taking part (and being part) of the simple, but important, actions that make life better for everyone, not just for those who can enjoy the goods of the earth.

It is just as important to go to mass—for God—as it is important to accompany, to worry, and to take interest in the campesinos that suffer, for the children who die of preventable diseases, for a lack of basic services, for hard or unjust salaries... or to take interest in any human that suffers, whoever he or she may be, and whatever position he or she occupies.

Finally, Aldana says that “between the Earth and heaven one builds life. What sense has a God living in the clouds or a God stationed on earth? Faith is demonstrated with works, and works enrich a person with faith.”

## **We invite you to read!**

### **SPANISH**

Directivo de comunidad Xinca muerto a balazos.  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/junio/25/323568.html>

Comunidades Xincas rechazan Minería en Jalapa  
<http://www.prensalibre.com.gt/pl/2009/junio/11/320598.html>

Cardenal insiste en Reformas a la Ley de Minería  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/junio/22/323097.html>

Alcaldes se oponen a la Minería.  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/junio/20/PDFs/nac.pdf> (buscar pagina 6)

Alcaldes de San Marcos rechazan minería y reducción de presupuesto  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/mayo/24/316444.html>

Justicia  
<http://www.prensalibre.com/pl/2009/mayo/22/315327.html>

¿Medio Ambiente? <http://www.prensalibre.com/pl/2009/junio/05/317419.html>

¿Contentos y en Paz? <http://www.prensalibre.com/pl/2009/mayo/15/313492.html>

La demanda energética creció un 1,4% en 2008, la cifra más baja desde 2001  
<http://www.crisisenergetica.org/>

Cierran ejidatarios minera de Peñasquito.  
<http://www.elfinanciero.com.mx/ElFinanciero/Portal/cfpages/contentmgr.cfm?docId=191854&docTipo=1&orderby=docid&sortby=ASC>

Cuando el cielo se casa con la tierra  
<http://alainet.org/active/30535&lang=es>

El derecho humano al agua  
<http://alainet.org/active/30769>

Sobrepasados los límites de la tierra.  
<http://alainet.org/active/30567>

Crisis DEL sistema, no en el sistema  
<http://alainet.org/active/30563>

Oros y Diamantes  
<http://alainet.org/active/30673>

## **ENGLISH**

Who is paying your pension? <http://telegraphjournal.canadaeast.com/rss/article/680053>

Gold's luster shines at Goldcorp AGM  
<http://www.vancouver.sun.com/business/Gold+luster+shines+Goldcorp/1621653/story.html>

Goldcorp's performance tarnished by accusations in Central America at AGM  
[http://www.canadianbusiness.com/markets/headline\\_news/article.jsp?content=b221177216](http://www.canadianbusiness.com/markets/headline_news/article.jsp?content=b221177216)

Protest Gold Corp AGM Vancouver 2009  
<http://www.flickr.com/photos/radiodaedalus/sets/72157618569638699/>  
<http://www.youtube.com/watch?v=teWB234o0Ik>

Goldcorp Inc. Takes Hit at Annual Shareholder Meeting: The People Have Said NO. [http://resistencia-mineria/GoldcorpInc\\_takes\\_hit.doc](http://resistencia-mineria/GoldcorpInc_takes_hit.doc)

CIDSE`S Annual Report  
[http://www.cidse.org/uploadedFiles/Publications/Publication\\_repository/CIDSEAR08\\_UK3.pdf](http://www.cidse.org/uploadedFiles/Publications/Publication_repository/CIDSEAR08_UK3.pdf)

To whom does the Earth belong?  
<http://alainet.org/active/30816>

When Heaven and Earth marry  
<http://alainet.org/active/30539>